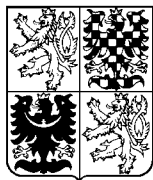


Ročník 2022



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 21

Rozeslána dne 7. října 2022

Cena Kč 75,-

O B S A H:

35. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí, kterým se vyhláší Dohoda o účasti Bulharské republiky a Rumunska v Evropském hospodářském prostoru
-

35**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 25. července 2007 byla v Bruselu podepsána Dohoda o účasti Bulharské republiky a Rumunska v Evropském hospodářském prostoru.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval. Ratifikační listina České republiky byla uložena u generálního sekretariátu Rady Evropské unie, depozitáře Dohody, dne 29. dubna 2009.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 6 odst. 2 dne 9. listopadu 2011 a tímto dnem vstoupila v platnost i pro Českou republiku.

České znění Dohody, ve znění uveřejněném v Úředním věstníku Evropské unie se vyhláší současně.

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/15

DOHODA**o účasti Bulharské republiky a Rumunska v Evropském hospodářském prostoru**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

L 221/16

CS

Úřední věstník Evropské unie

25.8.2007

dále jen „členské státy ES“,

ISLAND,

LICHTENŠTEJNSKÉ KNÍŽECTVÍ,

NORSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

dále jen „státy ESVO“,

společně dále jen „stávající smluvní strany“,

a

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

VZHLEDEM K TOMU, že dne 25. dubna 2005 byla v Lucemburku podepsána Smlouva o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii (dále jen „smlouva o přistoupení“);

VZHLEDEM K TOMU, že podle článku 128 Dohody o Evropském hospodářském prostoru podepsané v Portu dne 2. května 1992 požádá každý evropský stát, který se stane členem Společenství, aby se stal stranou Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“);

VZHLEDEM K TOMU, že Bulharská republika a Rumunsko požádaly, aby se staly smluvními stranami Dohody o EHP;

VZHLEDEM K TOMU, že podmínky této účasti podléhají dohodě mezi stávajícími smluvními stranami a žadatelskými státy,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

Článek 1

1. Bulharská republika a Rumunsko se stávají smluvními stranami Dohody o EHP a dále se označují jako „nové smluvní strany“.

2. Od okamžiku vstupu této dohody v platnost se ustanovení Dohody o EHP, ve znění rozhodnutí Smíšeného výboru EHP přijatých před 1. říjnem 2004, stávají pro nové smluvní strany závaznými za stejných podmínek jako pro stávající smluvní strany a za podmínek stanovených v této dohodě.

3. Přílohy této dohody tvoří její nedílnou součást.

Článek 2

1. ÚPRAVY HLAVNÍHO TEXTU DOHODY O EHP

a) Preambule:

Seznam smluvních stran se nahrazuje tímto:

„EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/17

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

a pravidlech přijetí Bulharské republiky
a Rumunska do Evropské unie, přijatý
v Lucemburku dne 25. dubna 2005."

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

c) Článek 117:

REPUBLIKA MALTA,

Článek 117 se nahrazuje tímto:

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

„Pravidla k finančnímu mechanismu jsou stanovena
v protokolu 38, protokolu 38a a v dodatku k proto-
kolu 38a.“

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

d) Článek 126:

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

V odstavci 1 se slova „Islandské republiky“ nahrazují
slovem „Islandu“.

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

e) Článek 129:

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

i) V odstavci 1 se druhý pododstavec nahrazuje
tímto:

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

„Na základě rozšíření Evropského hospodář-
ského prostoru mají znění této dohody v bulhar-
ském, českém, estonském, litevském, lotyšském,
maďarském, maltském, polském, rumunském,
slovenském a slovinském jazyce stejnou plat-
nost.“SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVER-
NÍHO IRSKA

a

ISLAND,

ii) V odstavci 1 se třetí pododstavec nahrazuje
tímto:

LICHTENŠTEJNSKÉ KNÍŽECTVÍ,

NORSKÉ KRÁLOVSTVÍ,“.

„Znění aktů uvedených v přílohách mají stejnou
platnost v anglickém, bulharském, českém,
dánském, estonském, finském, francouzském,
italském, litevském, lotyšském, maďarském,
maltském, německém, nizozemském, polském,
portugalském, rumunském, řeckém, slovenském,
slovinském, španělském a švédském jazyce, jak
jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie,
a vyhotoví se jako stejně závazná i v islandském
a norském jazyce a zveřejní se v Dodatku EHP
k Úřednímu věstníku Evropské unie.“

b) Článek 2:

i) V písmenu b) se slova „Islandská republika“
nahrazují slovem „Island“.ii) Za písmeno d) se doplňují nová písmena, která
zní:„e) ‚aktem o přistoupení ze dne 25. dubna
2005‘ se rozumí Akt o podmínkách
přistoupení Bulharské republiky a Rumun-
ska k Evropské unii a o úpravách smluv, na
nichž je založena Evropská unie, přijatý
v Lucemburku dne 25. dubna 2005;

2. ÚPRAVY PROTOKOLŮ K DOHODĚ O EHP

a) Protokol 4 o pravidlech původu se mění takto:

f) ‚protokolem o přistoupení ze dne 25. dubna
2005‘+ se rozumí Protokol o podmínkáchi) V čl. 3 odst. 1 se odkazy na nové smluvní strany
zrušují.

L 221/18

CS

Úřední věstník Evropské unie

25.8.2007

ii) Příloha VIa Dohody (text prohlášení na faktuře) se mění takto:

aa) Před verzi textu prohlášení na faktuře ve španělském jazyce se vkládá nový odstavec, který zní:

„Bulharská verze

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ... (2).“

bb) Před verzi textu prohlášení na faktuře ve slovinském jazyce se vkládá nový odstavec, který zní:

„Rumunská verze

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).“

iii) Příloha IVb Dohody (text prohlášení na faktuře EUR-MED) se mění takto:

aa) Před verzi textu prohlášení na faktuře EUR-MED ve španělském jazyce se vkládá nový odstavec, který zní:

„Bulharská verze

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ... (2).“

— kumulace použita u ... (název země/ zemí)

— kumulace nepoužita (3).“

bb) Před verzi textu prohlášení na faktuře EUR-MED ve slovinském jazyce se vkládá nový odstavec, který zní:

„Rumunská verze

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală

nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).“

— kumulace použita u ... (název země/ zemí)

— kumulace nepoužita (3).“

b) Protokol 38a se mění takto:

V čl. 4 odst. 3 se slova „prošetří“ nahrazují slovy „může prošetřit“.

c) V protokolu 38a se doplňuje nový text, který zní:

DODATEK K PROTOKOLU 38a

o finančním mechanismu EHP pro Bulharskou republiku a Rumunsko

Článek 1

1. Protokol 38a se použije obdobně pro Bulharskou republiku a Rumunsko.

2. Bez ohledu na odstavec 1 se článek 6 protokolu 38a nepoužije. V případě, že zůstanou nevyužité finanční prostředky určené Bulharsku a Rumunsku, nebudou tyto prostředky opětovně přiděleny žádnému jinému státu.

3. Bez ohledu na odstavec 1 ustanovení článku 7 protokolu 38a se nepoužije.

4. Bez ohledu na odstavec 1 příspěvky nevládním organizacím a sociálním partnerům mohou dosahovat výše 90 % nákladů na projekt.

Článek 2

Dodatečné částky z finančního příspěvku pro Bulharskou republiku a Rumunsko budou na období od 1. ledna 2007 do 30. dubna 2009 činit 21,5 milionů EUR pro Bulharskou republiku a 50,5 milionů EUR pro Rumunsko, a tyto finanční částky budou dány k dispozici ode dne, kdy vstoupí v platnost Dohoda o účasti Bulharské republiky a Rumunska v Evropském hospodářském prostoru nebo dohody o prozatímním provádění této dohody a jejich přidělení bude umožněno v roce 2007 ve formě jednorázové částky.

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/19

d) Znění protokolu 44 se nahrazuje tímto:

**„o ochranných mechanismech na základě
rozšíření Evropského hospodářského prostoru**

1. Použití článku 112 Dohody na všeobecnou hospodářskou ochrannou doložku a na ochranné mechanismy obsažené v některých přechodných ujednáních v oblasti volného pohybu osob a silniční dopravy

Článek 112 Dohody se použije také v situacích popsaných nebo uvedených

- a) v článku 37 aktu o přistoupení ze dne 16. dubna 2003 a článku 36 aktu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005, nebo případně protokolu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005, a

- b) u ochranných mechanismů obsažených v přechodných úpravách pod nadpisem „Přechodné období“ v příloze V (Volný pohyb pracovníků) a v příloze VIII (Právo usazování), v bodu 30 (směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES) přílohy XVIII (Ochrana zdraví a bezpečnost při práci, pracovní právo a rovné zacházení pro muže a ženy) a v bodu 26c (nařízení Rady (EHS) č. 3118/93) přílohy XIII (Doprava) se stejnými lhůtami, působností a účinky, jak jsou stanoveny v těchto ustanoveních.

2. Ochranná doložka pro vnitřní trh

Všeobecný rozhodovací proces stanovený Dohodou se vztahuje také na rozhodnutí přijímaná Komisí Evropských společenství při provádění článku 38 aktu o přistoupení ze dne 16. dubna 2003 a článku 37 aktu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005, nebo případně protokolu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005.“

Článek 3

1. Veškeré změny a doplňky přijaté orgány Společenství, které byly začleněny do Dohody o EHP, které vyplývají z Aktu o podmínkách přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, nebo případně Protokolu o podmínkách

a pravidlech přijetí Bulharské republiky a Rumunska do Evropské unie, se včleňují do Dohody o EHP a stávají se její součástí.

2. Za tímto účelem se do bodů příloh a protokolů k Dohodě o EHP, které obsahují odkazy na akty přijaté dotýcnými orgány Společenství, vkládá tato odrážka:

— 1 2005 SA: Akt o podmínkách přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, přijatý dne 25. dubna 2005 (Úř. věst. L 157, 21.6.2005, s. 203).“

3. Jakmile vstoupí Smlouva o Ústavě pro Evropu v platnost, nahradí následující odrážka odrážku uvedenou v odstavci 2:

— 1 2005 SP: Protokol o podmínkách a pravidlech přijetí Bulharské republiky a Rumunska do Evropské unie, přijatý dne 25. dubna 2005 (Úř. věst. L 157, 21.6.2005, s. 29).“

4. Je-li odrážka uvedená v odstavci 2 nebo v odstavci 3 první odrážkou daného bodu, předchází jí slova „ve znění:“.

5. Příloha A této dohody obsahuje seznam bodů příloh a protokolů k Dohodě o EHP, do kterých má být vložen text uvedený v odstavcích 2, 3 a 4.

6. Vyžadují-li akty, které budou začleněny do Dohody o EHP přede dnem vstupu této dohody v platnost, úpravy z důvodu účasti nových smluvních stran a tyto nezbytné úpravy nejsou uvedeny v této dohodě, budou tyto úpravy provedeny postupy stanovenými v Dohodě o EHP.

Článek 4

1. Úpravy obsažené v Aktu o podmínkách přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, obsažené v příloze B této dohody, se včleňují do Dohody o EHP a stávají se její součástí.

2. Jakmile vstoupí Smlouva o Ústavě pro Evropu v platnost, ujednání uvedená v příloze B se považují za ujednání učiněná na základě Protokolu o podmínkách a pravidlech přijetí Bulharské republiky a Rumunska do Evropské unie.

3. Kterákoli ujednání mající význam pro Dohodu o EHP, která vyplývají z Aktu o podmínkách přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, nebo která byla na jeho základě přijata, případně z Protokolu o podmínkách a pravidlech přijetí Bulharské republiky a Rumunska do Evropské unie, která nejsou zmíněna v příloze B uvedené dohody, budou řešena v souladu s postupy stanovenými v Dohodě o EHP.

Článek 5

Kterákoli smluvní strana této dohody může předložit jakoukoli otázku týkající se výkladu nebo použití této dohody Smíšenému výboru EHP. Smíšený výbor EHP tuto otázku prošetří a pokusí se nalézt přijatelné řešení zajišťující kvalitní fungování Dohody o EHP.

Článek 6

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci nebo schválení stávajících smluvních stran a nových smluvních stran v souladu s jejich vlastními postupy. Ratifikační listiny nebo listiny o schválení budou uloženy u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

2. Dohoda vstoupí v platnost dnem po uložení poslední ratifikační listiny nebo listiny o schválení stávající smluvní strany či nové smluvní strany, pokud stejného dne vstoupí v platnost tyto s nimi související dohody a protokoly:

a) Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím týkající se programu spolupráce pro hospodářský růst a udržitelný rozvoj v Bulharsku;

b) Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím týkající se programu spolupráce pro hospodářský růst a udržitelný rozvoj v Rumunsku;

c) Dodatkový protokol k dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandem v důsledku přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii a

d) Dodatkový protokol k dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím v důsledku přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii.

Článek 7

Tato dohoda, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském, islandském a norském, přičemž všechna znění v těchto jazycích mají stejnou platnost, se uloží u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie, který předá její ověřený opis vládě každé ze smluvních stran této dohody.

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/21

Съставено в Брюксел на пвапесет и пети юли две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de julio de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého pátého července dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juli to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juli zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juulikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουλίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of July in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juillet deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque luglio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit piektajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų liepos dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év július havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħamsa u għoxrin jum ta' Lulju tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juli tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego lipca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Julho de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, douăzeci și cinci iulie două mii șapte.

V Bruseli dňa dvadsiateho piateho júla dvetisícisedem.

V Bruslju, dne petindvajsetega julija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juli tjugohundrasju.

Gjört í Brussel hinn 25 júlí 2007.

Utferdiget i Brussel den tjuefemte juli totusenogsjū.

L 221/22

CS

Úřední věstník Evropské unie

25.8.2007

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

Za Českou republiku

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/23

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Latvijas Republikas vārdā

Lietuvos Respublikos vardu

L 221/24

CS

Úřední věstník Evropské unie

25.8.2007

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A Magyar Köztársaság részéről

Għal Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/25

Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейската общност
For the European Community
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Fyrir hönd Íslands

Für das Fürstentum Liechtenstein

For Kongeriket Norge

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/27

PŘÍLOHA A

SEZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 3 DOHODY

ČÁST I

Akty uvedené v Dohodě o EHP pozměněné

Aktem o podmínkách přistoupení Bulharské republiky a Rumunska a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, popřípadě Protokol o podmínkách a pravidlech přijetí Bulharské republiky a Rumunska do Evropské unie

Odrážky uvedené v čl. 3 odst. 2 a v čl. 3 odst. 3 se vkládají na následující místa příloh a protokolů k Dohodě o EHP:

Do kapitoly XXVII (Lihoviny) přílohy II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace):

- bod 1 (nařízení Rady (EHS) č. 1576/89),
- bod 3 (nařízení Rady (EHS) č. 1601/91).

Do přílohy XIII (Doprava):

- bod 19 (směrnice Rady 96/26/ES).

Do přílohy XVII (Duševní vlastnictví):

- bod 6 (nařízení Rady (EHS) č. 1768/92),
- bod 6a (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96).

ČÁST II

Další změny příloh Dohody o EHP

Přílohy Dohody o EHP se mění takto:

V příloze V (Volný pohyb pracovníků):

V bodě 3 (směrnice Rady 68/360/ES) se úprava písm. e) bod ii) nahrazuje tímto:

„ii) poznámka pod čarou se nahrazuje tímto:

„belgické, bulharské, české, dánské, německé, estonské, řecké, islandské, španělské, francouzské, irské, italské, kyperské, lotyšské, lichtenštejnské, litevské, lucemburské, maďarské, maltské, nizozemské, norské, rakouské, polské, portugalské, rumunské, slovinské, slovenské, finské, švédské a britské podle země, která povolení vydává.““

PŘÍLOHA B

SEZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 4 DOHODY

Přílohy Dohody o EHP se mění takto:

Příloha II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace):

- 1) V kapitole XV bodě 12a (směrnice Rady 91/414/EHS) se za odstavec týkající se přechodných opatření vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 5 oddíl B část II).“

- 2) V kapitole XVII bodě 7 (směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/62/ES) se mezi znění úpravy a odstavec týkající se přechodných opatření vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl B bod 2) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl B bod 2).“

- 3) V kapitole XVII bodě 8 (směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/63/ES) se mezi znění úpravy a odstavec týkající se přechodných opatření vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl A bod 1) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl A).“

- 4) V kapitole XXV bodě 3 (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/37/ES) se před znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 7).“

Příloha V (Volný pohyb pracovníků):

Znění druhého odstavce „PŘECHODNÉ OBDOBÍ“ se nahrazuje tímto:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 1) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 1).“

Pokud jde o ochranné mechanismy obsažené v přechodných opatřeních uvedených v předchozích odstavcích, s výjimkou opatření přijatých ve vztahu k Maltě, použije se PROTOKOL 44 O OCHRANNÝCH MECHANISMECH NA ZÁKLADĚ ROZŠÍŘENÍ EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU.“

Příloha VIII (Právo usazování):

Znění druhého odstavce pod nadpisem „PŘECHODNÉ OBDOBÍ“ se nahrazuje tímto:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 1) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 1).“

Pokud jde o ochranné mechanismy obsažené v přechodných opatřeních uvedených v předchozích odstavcích, s výjimkou opatření přijatých ve vztahu k Maltě, použije se PROTOKOL 44 O OCHRANNÝCH MECHANISMECH NA ZÁKLADĚ ROZŠÍŘENÍ EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU.“

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/29

Příloha IX (Finanční služby):

V bodu 30c (směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/9/ES) se doplňuje následující odstavec:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 2) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 2).“

Příloha XI (Telekomunikační služby):

V bodu 5cm (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/22/ES) se před znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 9).“

Příloha XII (Volný pohyb kapitálu):

Za odstavec s názvem „PŘECHODNÉ OBDOBÍ“ se vkládá následující odstavec:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 3) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 3).“

Příloha XIII (Doprava):

1) V bodě 15a (směrnice Rady 96/53/ES) se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 5 bod 3) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 6 bod 2).“

2) V bodu 18a (směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/62/ES) se mezi odstavce týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 6 bod 3).“

3) V bodu 19 (směrnice Rady 96/26/ES) se mezi odstavce týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 5 bod 2).“

4) V bodu 26c (nařízení Rady (EHS) č. 3118/93) se znění druhého odstavce, který se týká přechodných opatření, nahrazuje tímto:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 5 bod 1) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 6 bod 1).“

Pokud jde o ochranné mechanismy obsažené v přechodných opatřeních uvedených v předchozích odstavcích, použije se PROTOKOL 44 O OCHRANNÝCH MECHANISMECH NA ZÁKLADĚ ROZŠÍŘENÍ EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU.“

Příloha XV (Státní podpory):

1) Na konec oddílu „ODVĚTVOVÉ ÚPRAVY“ se vkládá následující odstavec, který zní:

„Mezi smluvními stranami se uplatňují opatření týkající se existujících režimů podpor stanovená v kapitole 2 (Hospodářská soutěž) přílohy V aktu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005.“

2) Před oddíl s názvem „UVÁDĚNÉ AKTY“ se vkládá následující text:

„PŘECHODNÉ OBDOBÍ

Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 4).“

Příloha XVII (Duševní vlastnictví):

Položka „ODVĚTVOVÉ ÚPRAVY“ se doplňuje o následující záznam:

„Mezi smluvními stranami se uplatňují specifické mechanismy stanovené v kapitole 1 (Hospodářská soutěž) přílohy V aktu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení ze dne 25. dubna 2005.“

Příloha XVIII (Zdraví a bezpečnost při práci, pracovní právo a stejné zacházení pro muže a ženy):

V bodu 30 (směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES) se znění druhého odstavce, který se týká přechodných opatření, nahrazuje tímto:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 1) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 1).“

Pokud jde o ochranné mechanismy obsažené v přechodných opatřeních uvedených v předchozích odstavcích, použije se PROTOKOL 44 O OCHRANNÝCH MECHANISMECH NA ZÁKLADĚ ROZŠÍŘENÍ EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU.“

Příloha XX (Životní prostředí):

1) V bodě 1f (směrnice Rady 96/61/ES) se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl D bod 1) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl D bod 1).“

2) V bodě 7a (směrnice Rady 98/83/ES) se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl C bod 5).“

3) V bodu 9 (směrnice Rady 83/513/EHS) se mezi odstavce týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl C bod 1).“

4) V bodu 10 (směrnice Rady 84/156/EHS) se mezi odstavce týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl C bod 1).“

5) V bodu 11 (směrnice Rady 84/491/EHS) se před znění úpravy vkládá následující odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl C bod 2).“

6) V bodu 12 (směrnice Rady 86/280/EHS) se mezi odstavce týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:

„Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl C bod 3).“

25.8.2007

CS

Úřední věstník Evropské unie

L 221/31

- 7) V bodu 13 (směrnice Rady 91/271/EHS) se mezi odstavec týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:
- „Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl C) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl C bod 4).“
- 8) V bodu 19a (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/80/ES) se mezi odstavec týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:
- „Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl D bod 2) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl D bod 3).“
- 9) V bodu 21ad (směrnice Rady 1999/32/ES) se mezi odstavec týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:
- „Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl A bod 2).“
- 10) V bodu 32c (nařízení Rady (EHS) č. 259/93) se mezi odstavec týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:
- „Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl B bod 1) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl B bod 1).“
- 11) V bodě 32d (směrnice Rady 1999/31/ES) se doplňuje nový odstavec, který zní:
- „Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl B bod 3) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl B bod 3).“
- 12) V bodu 32f (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/76/ES) se před znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:
- „Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl D bod 2).“
- 13) V bodu 32fa (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES) se mezi odstavec týkající se přechodných opatření a znění úpravy vkládá nový odstavec, který zní:
- „Použijí se přechodná opatření stanovená v přílohách aktu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 nebo případně protokolu o přistoupení přijatého dne 25. dubna 2005 pro Bulharsko (příloha VI kapitola 10 oddíl B bod 4) a pro Rumunsko (příloha VII kapitola 9 oddíl B bod 4).“



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2022 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@walstead-moraviapress.com. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Brno:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knih-kupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Pardubice:** ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 23, BMSS START, s. r. o., Olšanská 3; **Praha 4:** Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 6:** DOVOZ TISKU SUWECO CZ, s. r. o., Sestupná 153/11; **Praha 10:** MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem:** KARTOON, s. r. o., Klášská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 516 205 175. **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.